

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ich pąki i ich ramiona (wychodzić) będą z niego. Całość jego ma być jednym dziełem kutym ze szczerzego złota.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pąki i ramiona wychodzić będą z trzonu. Całość ma być wykuta z jednej bryły szczerzego złota.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z niego samego będą <i>wychodzić</i> gałki i ramiona, wszystko to w całości <i>będzie</i> wykute ze szczerzego złota.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gałki ich, i pręty ich z niego będą; to wszystko całokowane z szczerzego złota będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak i gałki, i pióra z niego będą wszystkie ukowane ze złota naczystszezo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pąki ich i ramiona będą stanowiły z nim całość i będą [wykonane] z jednej bryły czystego złota.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ich gałki i ich ramiona wychodzić będą z niego samego. Całość jego ma być wykuta z jednej bryły szczerzego złota.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ich pąki i ramiona będą wychodziły z niego. Całość zaś ma być wykuta z jednej bryły czystego złota.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zarówno ramiona, jak i pąki kwiatów zostaną wykute z jednej bryły szczerzego złota.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pąki i ramiona będą więc stanowiły jedną całość z nim, wszystko razem jako jedna [bryła] wykuta ze szczerzego złota.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ich gałki i ich gałęzie będą [uformowane] z niego, wszystkie wykute z jednego kawałka czystego złota.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кружки і галузки будуть з нього. Увесь кований з одного чистого золота.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ich gałki i ich ramiona mają wychodzić z niego samego, a cały ma być kuty z jednej bryły czystego złota.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mają z niego wystawać ich gałki oraz ich ramiona. Wszystko to ma stanowić jedną całość wykutą ze szczerzego złota.